
CINGAPURA – Plenária de Abertura do GAC
Sábado, 22 de março de 2014 – 14:00 às 14:30
ICANN – Cingapura, Cingapura

CHAIR DRYDEN:

Boa tarde a todos, vamos começar com a reunião. Quero dar às boas vindas a (Singapura). Para alguns de nós, essa é a segunda reunião celebrada na (ICANN) em (Singapura), e é muito bom estar novamente aqui. Vamos primeiro tocar algumas questões logísticas, para poder depois começar com a agenda de trabalho. Vamos fazer as apresentações, como geralmente fazemos, e depois vamos passar a ordem do dia para a jornada de hoje, vocês já tem os materiais necessários, e se não tiverem, poderão solicitá-los. Isso será possível desse lado da sala, no fundo, podem pedir ali os materiais, ali está o pessoal de apoio, que é disponível para a ajuda de todos, e também vão estar fazendo monitoramento da participação remota dessa parte da sala. Temos uma nova disposição da sala, estamos fazendo agora uma prova, porque cada vez temos mais membros e pensamos que seria benéfico procurar outra disposição nos assentos e essa é uma proposta para esta reunião, vamos ver como é que ela funciona, e se houver ajustes a fazer, é claro que vamos poder fazê-los, mas espero que isto abranja as nossas... envolva todas nossas necessidades porque um... formamos um grupo muito grande, com frequência temos a presença de outras partes da comunidade, que se incorporam as nossas reuniões, então espero que isso também sirva pra eles, com essa nova disposição da sala.

Observação: O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.

Como é habitual, temos serviço de interpretação disponível nos 6 idiomas das nações unidas + Português, e mais, uma vez que temos a documentação principal, vai ser distribuída no dia da discussão desses documentos, e vocês podem procurar assistência onde está a mesa nessa sala. Nossas transcrições são feitas em todas as línguas das nações unidas + Português e elas são publicadas depois de cada uma das reuniões. Somente como recordatório, se precisarem participar de maneira remota ou ajuda nesse sentido podem entrar em contato com o (e-mail) [00:04:44] da secretaria do (GAC).

Também temos uma planilha para assinar que vamos distribuir no dia de hoje e pedimos aos membros do (GAC) que assinem essa planilha para poder ter a quantidade exata da assistência, dos participantes, à nossa reunião. Caso não possam acessar essa planilha, sempre podem ir até a mesa que está atrás da sala pra assinar. E os documentos da ordem do dia, ou agenda, do (GAC), estão disponíveis na página, na parte do (GAC), e podem pedir também para o pessoal, se vocês não encontrarem algum dos documentos necessários.

Tendo dito isso, vamos fazer as apresentações. Vamos explicar como: vamos usar essa mesa principal que está aqui na frente da sala. Aqui vai estar sentada eu, com os vice-presidentes, e quando vierem outras pessoas, para dirigir a reunião, vamos fazer com que elas também se sentem aqui na mesa de frente, para poder ter aqui na frente aqueles que dirigem a reunião. (Tom Dale) está aqui ao lado da (ACIG), ele está fazendo um rascunho, está registrando a lista daqueles que pedem a palavra, dos oradores, e vai me assistir para a direção, a condução dessa reunião. E o que eu sugiro então, é que nos apresentemos. Na mesa principal, a presidência e as vice-presidências e depois vamos passar



para os membros do (GAC) e isso também nos dá a oportunidade de lembrar onde se senta cada um de nós, e depois podemos começar com a ordem do dia. Eu sou (Heather Dryden), trabalho com o governo do (Canadá), presido o comitê assessorio governamental. À minha esquerda fala (Peter Nettlefold) do governo australiano com o departamento das comunicações.

SUIÇA: Desculpem, mas estava lendo uma coisa urgente. Sou (Thomas Schneider), da (Suíça).

CHAIR DRYDEN: Obrigado, (Tracy Hackshaw) também é vice-presidente, pertence à (Trindade Tobago), e eu entendo que vai chegar um pouco mais tarde hoje, então vamos vê-lo depois, eu espero. Agora passo a palavra para (Portugal), para que comecem as apresentações.

PORTUGAL: (Ana Neves), de (Portugal), do Ministério que está a cargo da política, da sociedade, da informação.

BRASIL: (Rômulo Neves), Sou do (Brasil), não somos irmãos, mas eu queria passar a palavra ao meu amigo, que é o novo representante brasileiro no (GAC), eu vim para apresentá-lo ao resto dos colegas, espero que esta seja minha última participação aqui. Ele vai apresentar a si próprio de depois queria apresentar esse colega a cada um de vocês.



-
- BRASIL: Oi, sou (Jandyr Santos), estou a cargo da divisão de sociedade de informação do Ministério das relações exteriores. É um prazer estar aqui.
- CHAIR DRYDEN: Obrigado, Obrigado (Rômulo), é um prazer por voltar mais uma vez, ajudar os colegas, e por ajudá-los a estar mais familiarizados com o resto do comitê. Vamos continuar então.
- JAPÃO: Boa tarde. Sou (Yamaguchi), do Ministério das comunicações do (Japão).
- SUGYIAMA: Sou (Sugyama), do Ministério das Relações exteriores e comunicações.
- ARGENTINA: Boa tarde. Sou (Olga Cavalli), do Ministério de relações exteriores da (Argentina).
- PERU: Oi, sou (inint)[00:09:39]. Sou chefe de Ciência e Tecnologia no Ministério das relações exteriores do (Peru).
- CHAIR DRYDEN: Obrigada. Vamos passar para esse lado da mesa, atravessando o corredor, e depois passamos para a segunda fila.
- ESPAÑA: Boa tarde a todos, sou (Ana Campillos), do Ministério da indústria, turismo e energia da (Espanha).



CORÉIA: Oi, sou (Gana Lee), da (Coréia).

CORÉIA: Sou (inint)[00:10:45], venho participar pela primeira vez, sou a nova representante da (Coréia).

CHAIR DRYDEN: Bem vinda.

MALÁSIA: Sou (Rafidah), da (Malásia), da comissão de multimídia e comunicações da (Malásia).

FRANÇA: Sou (Damien Coudeville), do Ministério de relações exteriores da (França).

FRANÇA: Sou (David Martinon), também do mesmo Ministério.

COMISSÃO EUROPÉIA: Sou (Camina Manjon), represento a (Comissão Européia). Venho do setor responsável pela sociedade da informação e também pertencço a Comissão Européia.

INDONÉSIA: Sou (Ashwin). Sou do Conselho Nacional da (Indonésia).



IRÃ: Obrigado, sou (Kavouss Arasteh), do Ministério da Tecnologia, da comunicação e da informação, e do Centro nacional de ciberespaço do (Irã).

ESTADOS UNIDOS: Boa tarde a todos, (Suzanne Radell), dos (Estados Unidos).

ESTADOS UNIDOS: Boa tarde, (Laureen Kapin), dos (Estados Unidos).

NOVA ZELÂNDIA: Boa tarde, (Frank March), do governo da (Nova Zelândia), Ministério da Inovação e emprego.

CANADÁ: (Andrea Todoran) do governo do (Canadá).

HUNGRIA: Boa tarde a todos, sou (Peter Major), da (Hungria).

SUÉCIA: Boa tarde, (Anders Hektor) do Ministério de empresa, comunicações e indústria da (Suécia). Eu trabalho para o Instituto Belga das telecomunicações e serviços postais.

BÉLGICA: Sou (Charles). Eu represento o Ministério de economia da (Bélgica).

EGITO: (Manal Ismail), do Órgão de regulação do (Egito).



-
- DINAMARCA: Sou (Julia Wolman), da (Dinamarca). Pertencço a autoridade dinamarquesa de empresa.
- REP. DAS ILHAS MARSHALL: Boa tarde. Sou (Rommel Natividade) da (República das Ilhas Marshall), e pertencço ao Ministério de transporte e comunicações.
- JAMAICA: Boa tarde, (Gary Campbell), represento o governo da (Jamaica) e o Ministério de Ciência e tecnologia desse país.
- PAÍSES BAIXOS: Boa tarde. Sou (Thomas de Haan), dos (Países Baixos), Ministério de assuntos econômico-financeiros.
- NORUEGA: Boa tarde. Sou (Elise Lindeberg), da Autoridade Noruega das Telecomunicações. Eu Pertencço ao ministério de comunicações e transporte da (Finlândia). Essa é a primeira reunião que assisto, então é um grande prazer estar aqui presente.
- SUIÇA: Sou (Stephan), do Órgão suíço das telecomunicações. Eu sou da (Suíça) e pertencço ao Ministério das comunicações.
- SINGAPURA: Eu pertencço à autoridade de (Singapura).
- INDONÉSIA: Meu nome é (inint)[00:13:30], sou do Ministério das telecomunicações da (Indonésia).



PARAGUAI: Sou (Nicolas Caballero), Ministério da (inint)[00:13:44] do (Paraguai).

>> Boa tarde. Sou (inint)[00:13:50], pertenço ao Ministério das comunicações e informação.

ROMÊNIA: Pertenço à (Romenia).

MACEDÔNIA: Sou (Saso Dmitrijoski) do governo da (Macedônia).

CIDADE DO VATICANO: Boa tarde. Sou (Mauro Milita), do Estado da (Cidade do Vaticano).

ITÁLIA: Boa tarde. (Stefano Trumpy), da (Itália).

LÍBANO: Cumprimentos a todos, (Imad Hoballah), do (Líbano), da Autoridade regulatória das telecomunicações, é um prazer ver todos os senhores e senhoras.

RÚSSIA: Boa tarde. (Igor Milashevskiy), da (Rússia), do Ministério das Comunicações.



-
- CHINA: Boa tarde a todos. Sou (Cui Shutian), do Ministério da Indústria e tecnologia da informação da (China). Temos um novo representante, o senhor (inint)[00:15:50], que está sentado à minha esquerda.
- CHINA: Boa tarde a todos. Sou o segundo representante da (China), e é um prazer estar aqui presente na reunião.
- CRIDEN APPI: Boa tarde. (Criden Appi).
- PACÍFICO SUL: Boa tarde. Sou (Louise Nasak). Sou do Órgão regulador das telecomunicações e radiotelecomunicações do (Pacífico Sul).
- ÁFRICA DO SUL: Sou representante do Órgão de telecomunicações da (África do Sul).
- TANZÂNIA: Sou (James Kilaba). Represento a (Tanzânia) e o Órgão regulador do setor das telecomunicações.
- ÁUSTRIA: Boa tarde a todos. (Christian Zinger), da (Áustria).
- TAIWAN: Boa tarde a todos. Meu nome é (Chung-Shu Chen), Represento o (Taiwan). Podem chamar por meu apelido, (Chue Chen), é a minha primeira visita nessa reunião. Realmente, estou muito contente de estar aqui com todos e conhecê-los.



REP DO CONGO: Boa tarde, sou (Christian), represento a (República Democrática do Congo).

ORG DA FRANCOFONIA: Bom dia, represento a Organização da Francofonia.

ORG DA FRANCOFONIA: (Emmanuel), Também pertenço à Organização nacional da Francofonia.

TURQUIA: Sou (inint)[00:16:30], da (Turquia), e trabalho para o governo turco como assessor.

NIUE: Boa tarde a todos. Sou (Par Brumark), represento o governo da (Niue).

CHAIR DRYDEN: Bom, muito obrigada. Eu acho que fizemos todas as apresentações.

